

Министерство высшего и среднего специального
образования БССР

Минский государственный педагогический
институт иностранных языков

На правах рукописи

СУША Тамара Николаевна

Семантико-синтаксические свойства
имен действия в современном
английском языке

10.02.04 — германские языки
(Диссертация написана на русском языке)

Автореферат

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Минск 1972

МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ БССР

МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

На правах рукописи

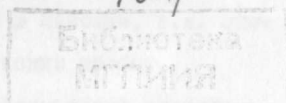
СУША Тамара Николаевна

СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА ИМЕН ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В
СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Ю 0204 германские языки
(Диссертация написана на русском языке)

А в т о р е ф е р а т
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Минск - 1972



Работа выполнена на кафедре лексикологии английского языка
Минского государственного педагогического института иностран-
ных языков.

Научный руководитель — доктор филологических наук, старший
научный сотрудник Института русско-
го языка АН СССР П.А.СОБОЛЕВА.

Официальные оппоненты:

доктор филологических наук, профессор М.Д.СТЕПАНОВА;
кандидат филологических наук, доцент Г.П.БОГУСЛАВСКАЯ.

Ведущее высшее учебное заведение:

Горьковский государственный педагогический институт ино-
странных языков им. Н.А.Добролюбова.

Автореферат разослан " " _____ 1972 г.

Защита диссертации состоится " " _____ 1972 г.
на заседании Ученого Совета Минского государственного педаго-
гического института иностранных языков.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке института.

УЧЕНЫЙ СЕКРЕТАРЬ СОВЕТА

Современное состояние лингвистических исследований характеризуется значительным интересом к изучению вопросов семантики, в частности, лексической семантики.

В данном исследовании рассматриваются семантико-синтаксические свойства отглагольных существительных, представляющих собой названия предметно-мыслимых процессов, действий и состояний типа *arrival, agreement, answer, intention, love, respect, run, walk* и др. Выбор темы диктуется недостаточной изученностью норм сочетаемости и связанных с этим семантических особенностей имен действия.

Детальный анализ норм сочетаемости любой группы слов интересен прежде всего потому, что имеет непосредственную практическую ценность: установление закономерностей сочетаемости различных групп слов, систематизация этих закономерностей значительно облегчают задачу преподавания, создавая возможность обучения по типовым моделям; исследования такого рода могут также способствовать накоплению материала для создания словарей сочетаемости, острая необходимость в которых ощущается и в практике преподавания и в пользовании языком как средством общения. В теоретическом отношении данные анализа норм сочетаемости представляют значительный интерес, главным образом, с точки зрения выявления системных отношений в лексике, т.е. способствуют решению вопроса о системности лексики вообще.

Знакомство с литературой по вопросу взаимосвязи семантики, словообразовательной структуры и сочетаемости имен дей-

ствия показывает, что авторы соответствующих работ часто ограничиваются постановкой проблемы в рамках одной из этих характеристик. Выводы же, предлагаемые ими относительно взаимозависимости семантических, словообразовательных и синтаксических признаков имен действия, имеют скорее характер постановки вопроса, чем его решения¹. Идея о взаимосвязи этих характеристик нуждается в дальнейшей разработке, поскольку, в силу сложности этой взаимосвязи, многое остается неясным.

В диссертации ставится цель установить корреляцию между значениями имен действия, их словообразовательной структурой, а также типами синтаксических конструкций, в которые входят исследуемые существительные. Достижение этой цели предполагает решение ряда задач, которые формулируются следующим образом:

- 1) определить объект исследования и диапазон, в котором он будет изучаться;
- 2) дать описание словообразовательной и смысловой структуры исследуемых имен;
- 3) определить основные типовые и групповые значения исследуемых имен;
- 4) выделить основные структурные типы словосочетаний, в которых исследуемые имена выступают как структурно-семантический или семантический центр.

1. Е.С.Дукальская. Имена действия в современном английском языке (опыт морфологического исследования). Канд. дисс. М., 1953; В.Ф.Нечипоренко. Структурно-семантические типы субстантивных предложных словосочетаний в современном английском языке. Канд. дисс. М., 1953; М.В.Мадинович. Синтаксическая валентность в именных свободных словосочетаниях как вторичных образованиях глагольных структур. Канд.дисс. М., 1968; Е.Я.Иофик. Структурно-семантический анализ сочетаемости глаголов умственной деятельности в современном английском языке (в сопоставлении с сочетаемостью однокорневых существительных). Канд. дисс. Владивосток, 1969.

Поставленные задачи обуславливают построение работы, которая состоит из введения, двух глав и заключения.

Во введении обосновывается выбор предмета исследования, поясняются исходные лингвистические понятия, определяется методика исследования.

Работа строится с использованием следующих лингвистических понятий: "слово", "лексическое значение слова", "словообразовательное значение", "лексико-семантическая система". Основными единицами исследования являются слово в одном из его лексико-семантических вариантов и словосочетание.

Материалом исследования послужили наиболее употребительные имена действия в их основных значениях (свыше 200. слов)¹, данные о семантике и сочетаемости которых получены на основе словарей английского языка², считающихся признанными лексико-графическими авторитетами, английской художественной литературы и экспериментальной работы с информантами. Как известно, сочетаемость лексических единиц и их трансформационные потенции можно изучать путем исследования текстов, с помощью существующих словарей и через психолингвистический эксперимент. Из этих возможностей предпочтение было отдано второй, примеры же из

1. Наиболее употребительные имена действия отбирались по частотному словарю Thorndike English Dictionary. London, 1948.

2. Harrap's Standard English-French Dictionary. London, 1939; A.S. Hornby, E.V. Gatenby, H. Wakefield. The Advanced Learner's Dictionary of Current English. London, 1953; The Concise Oxford Dictionary. London, 1956; A. Reum. A Dictionary of English Style. Leipzig, 1961; Webster's Third New International Dictionary of the English Language, 1961.

текстов художественной литературы (преимущественно произведений XX в.) использовались как иллюстративный материал. Информанты привлекались только в тех случаях, когда сочетание слов, полученное в результате трансформации, не было отражено в словарях или текстах. В общей сложности анализу было подвергнуто более 10000 словосочетаний и предложений.

Результаты анализа следует рассматривать как относительные, поскольку анализу было подвергнуто ограниченное количество имен действия. Очевидно, при увеличении выборки результаты были бы несколько иными, хотя можно полагать, что общая картина качественно не изменилась бы и полученные группы отличались бы лишь в количественном отношении.

В основу всего исследования положено одно из фундаментальных положений современной теории языка - идея его системности, согласно которой и лексический состав языка не является суммой автономных единиц, а представляет собой определенным образом организованную систему.

Под лексико-семантической системой понимается совокупность синтагматических и парадигматических отношений, в которые вступает слово на данном синхронном срезе (в диссертации это современный этап существования языка). В соответствии с идеей системности любая лексическая единица является членом определенной лексико-семантической группы (класса, подкласса). При таком подходе акцент делается на те признаки в значении слов, которые вытекают из их общих свойств, а не из их конкретного содержания. Любую систему можно расчленить тем или иным образом, и существует, естественно, более одного способа членения системы.

Можно выделить различные группы (разряды, классы) слов в

зависимости от их формообразования, синтаксического поведения, словообразовательной структуры, семантики, круга обозначаемых понятий. Так, более или менее четко выделяются группы слов, характеризующиеся общим предметно-логическим значением (имена деятеля, орудия, состояния, места и т.д.), общей словообразовательной структурой (отглагольные существительные, отаггективные существительные и т.д.), общими дистрибутивно-трансформационными характеристиками (структурно-семантические подклассы). Исследуемые в диссертации существительные рассматриваются в области пересечения двух полей: словообразовательного и семантического.

Относительно методики анализа необходимо заметить следующее: для лингвистических исследований на современном этапе характерен синтез идей и процедур классического языкознания и структурной лингвистики. Связь значения исследуемых существительных с определенным понятием, словообразовательной структурой и синтаксической конструкцией предполагает использование как формальных, так и содержательных приемов анализа. В работе поэтому используются дистрибутивный и трансформационный анализы в сочетании с интуитивно-содержательной интерпретацией языкового материала, иначе говоря набор методических процедур имеет формально-семантическую направленность.

Под дистрибутивным анализом понимается метод классификации языковых единиц на основе общностей и различий в характере их распределения относительно друг друга в тексте. Можно отметить два основных пути применения дистрибутивного анализа в лексикологии: изучение данной лексической единицы в различных контекстах (словосочетаниях, конструкциях) и изучение дистрибуции разных лексических элементов в том же самом контексте.

Первый путь применяется при определении лексико-семантических вариантов слова. Второй путь анализа возможен тогда, когда предполагается, что известно, какие значения имеет исследуемое слово, и необходимо определить модели сочетаемости для данного лексико-семантического варианта, а также установить лексическое наполнение моделей и выделить подклассы на основе общности дистрибуции исследуемых слов (лексико-семантических вариантов). В один класс объединяются те лексические элементы, которые характеризуются одинаковой дистрибуцией. В первом случае получаем разбиение совокупности употреблений данной лексической единицы на значения (лексико-семантические варианты), во втором — разбиение некоторого множества (совокупности всех употреблений данного класса слов) на структурно-семантические подклассы.

Роль трансформационного метода в работе, по существу, сводится к установлению тождеств и различий. Используется трансформационное поле АПМ (аппликативной порождающей модели)¹, из которого, в соответствии с материалом исследования, взят ряд трансформаций. Трансформации применяются в следующих случаях:

1) для установления семантико-синтаксической соотносительности глагола и отглагольного имени;

2) для классификации внешне тождественных словосочетаний.

Использование трансформаций АПМ является, следовательно, чисто рабочим приемом и не может отождествляться с трансформационной (порождающей) грамматикой.

1. С.К.Шаумян, П.А.Соболева. Аппликативная порождающая модель и исчисление трансформаций в русском языке. М., 1963; Они же. Основания порождающей грамматики русского языка. М., 1968.

В первой главе ставится задача выделить объект исследования и установить основные семантические типы имен действия, предварительно разграничив их словообразовательное и лексическое значения. Структура значения исследуемых существительных представляется в виде четырех взаимосвязанных ярусов: 1) яруса категориального значения; 2) яруса лексического (референтного) значения; 3) яруса грамматического значения; 4) яруса словообразовательного (деривационного) значения. Различение вышеназванных ярусов позволяет более полно описать смысловую структуру производного имени в сопоставлении с исходным глаголом.

Как было сказано выше, имена действия рассматриваются в области пересечения двух полей — словообразовательного и семантического, и данная часть работы по существу вписывается в то исследовательское русло, которое определяется как "словообразование, ориентированное на содержание" (по Л. Вейстерберу — "inhaltbezogene Wortbildung")¹. Двумя основными понятиями, которыми оперирует "словообразование, ориентированное на содержание", являются "словарный блок" (Wortstand) и "словарная ниша" (Wortnische). "Словарный блок" представляет собой набор структур, способных обозначать то или иное семантическое поле. "Ниши" представляют собой смысловые группы, выделяемые

I. L. Weisgerber. Grundzüge der inhaltbezogenen Grammatik. Düsseldorf, 1962. В советском языкознании это направление развивается в работах М. Д. Степановой. См. "Словообразование, ориентированное на содержание" и некоторые вопросы анализа лексики. "Вопросы языкознания". 1966, № 6; Ее же. Методы синхронного анализа лексики. М., 1968.

внутри отдельных типов (моделей). Эти термины в диссертации не используются, однако анализ проводится в духе семантического направления в теории словообразования. Вычленение исследуемой группы слов осуществляется на основе формальных и семантических особенностей отглагольных существительных, при этом накладывается ограничение словообразовательной и семантической соотносительности имени и глагола.

Под словообразовательной соотносительностью понимается наличие в системе данного языка глаголов, которые в соответствии с принятыми критериями производности (семантическим, словообразовательным, трансформационным) являются простыми по отношению к именам, например, *admire-admiration*, *develop-development*, *discover-discovery*, *run_v-run_n*. Из анализа исключались имена, отадъективные по своему характеру, и имена типа *passion*, *contempt*, не имеющие соотносительных глаголов в системе английского языка.

Структурная схема имен действия может быть представлена как $V + x$, где x - словообразовательное средство. При отношениях аффиксации глаголы и соответствующие существительные различаются словообразующими суффиксами. При отношениях по конверсии соотносящиеся слова обладают омонимичными основами. Словообразовательным средством при конверсии считается нулевая морфема (принимается точка зрения Г.Марчанда^I). Для выражения опредмеченного действия служат следующие словообразовательные модели:

I. H. Marchand. The categories and types of present-day English word-formation, Weisbaden, 1960, pp. 293-294.

V + - age	shrinkage
V + - al	refusal
V + { - ance	annoyance
- ence	abhorrence
V + - ery	discovery
V + - ing	longing
V + { - ion	depression
- sion	decision
- tion	description
- ation	determination
V + - ment	development
V + - ure	pressure
V + - ø	run

Исследуемая группа слов характеризуется следующими признаками:

- 1) наличием общей формально-структурной схемы;
- 2) наличием общего словообразовательного значения "субстанция, имеющая отношение к действию", которое противопоставляется другим словообразовательным значениям: "субстанция, имеющая отношение к субстанции", "субстанция, имеющая отношение к признаку".

Такие значения отглагольных существительных, как "действие", "орудие", "действие", "состояние", "результат действия", "объект действия", "место действия", рассматриваются как обобщенные лексические значения (семантические типы), а не как словообразовательные, как это принято при описании отглагольных существительных. Основанием для этого является тот факт, что эти значения присущи не только определенной группе слов, имеющих одну и ту же словообразовательную структуру, но и ха-

рактены для словаря в целом, поскольку их можно приписать словам с равной структурой.

В семантике имен действия выделены типовые и групповые значения. Основными типами значений имен действия являются следующие: "акт действия", "процесс действия" ("некоторое количество действия"), "состояние". При этом лексическое значение основы имени (действие, процесс) находится в противоречии с обшкатегориальным значением имени (предметность). Типовые значения имен - результат того, что производные имена усваивают вполне определенные значения производящих глаголов, характеризующихся одними и теми же лексико-видовыми свойствами. Свидетельством этого являются конвертированные существительные, которые могут обозначать и акт, и процесс (некоторое количество действия), и состояние. Значение словообразующих аффиксов является сопутствующим.

В качестве групповых лексических значений выделены такие, как:

- 1) "речь" (answer, address, appeal и др.);
- 2) "умственная деятельность" (belief, conviction, thought);
- 3) "чувство" (liking, love, pity);
- 4) "внутреннее огремление" (longing, need, want);
- 5) "настроение, состояние" (confusion, disappointment, distress);
- 6) "волеизъявление" (decision, determination, intention);
- 7) "волевое воздействие на окружающих" (command, demand, influence);
- 8) "силовое воздействие" (arrest, assault, attack);
- 9) "производственная деятельность человека" (alteration, creation, work);
- 10) "социально-общественная деятельность человека" (application, appointment, development);

- 11) "руководство, управление" (control, guidance, management);
- 12) "взаимное действие" (fight, quarrel, talk);
- 13) "внутреннее и внешнее изменение" (change, increase, progress);
- 14) "физическое проявление эмоций и состояний" (звуки, мимика)
(laugh, shriek, sigh);
- 15) "мышечные движения" (jump, nod, shake);
- 16) "звуки" (bark, cough, cry);
- 17) "зрительное восприятие" (glance, look, peer).

В настоящем исследовании слова объединялись в лексико-семантические группы на основании наличия общих сем в их значении. Семы, как известно, имеют как общий, так и более частный характер. Так, например, выделив сему "движение", общую для некоторой группы отглагольных существительных, можно выделить более частные семы: перемещение по вертикали, перемещение по горизонтали, внутреннее движение и т.д.

Типовые значения являются по отношению к групповым более обобщенными и отражают лишь характер протекания действия. Между первыми и последними нет однозначного соответствия. Так, значение процесса характерно для существительных, обозначающих умственную деятельность, для многих существительных, обозначающих речь, социально-общественную деятельность человека, различные виды движения и пр. Значение акта характерно для существительных, обозначающих некоторые виды речевой деятельности, волеизъявление, силовое воздействие, некоторые виды движения, физическое проявление эмоций и состояний, различные мышечные движения, зрительное восприятие. Значение состояния характерно для существительных, обозначающих внутреннее отношение к окружающему, настроение, психо-физическое состояние.

Что касается взаимоотношений между семантическими и словообразовательными характеристиками имен действия, то нужно отметить следующее: как в пределах разных словообразовательных разрядов, так и в пределах одной словообразовательной модели наблюдается взаимодействие и взаимопроникновение семантических и словообразовательных категорий. С одной стороны, разные словообразовательные разряды входят в одни и те же наиболее общие семантические группы, с другой - в пределах одной словообразовательной модели можно выделить определенные семантические подгруппы (ниши), которые входят составной частью в более общие семантические группы (блоки). Так, например, имена, образованные по модели $V + -tion$, имеют следующие значения^I.

1) действие (completion - act or action of completing);

2) состояние (exhaustion - state of being exhausted);

3) результат действия (construction - something built or erected);

4) объект действия (acquisition - a thing acquired or gained)

5) вещь, орудие (decoration - a badge of honor);

6) деятель (administration - a body of persons ...)

Эти значения выражаются и другими словообразовательными моделями.

Во второй главе проводится выделение групп имен действия, характеризующихся однотипной лексико-синтаксической сочетаемостью и сходными трансформационными потенциями.

I. Значения приводятся по словарю Webster's Third New International Dictionary of the English Language, 1961.

Для решения основной задачи в главе ставится ряд конкретных задач:

- 1) выделить основные структурные типы словосочетаний, в которые могут входить исследуемые имена;
- 2) установить, где это возможно, лексический состав структурных компонентов;
- 3) определить перечень структурно-семантических моделей, диагностирующих групповые значения исследуемых имен.

Исследование сочетаемостных свойств имен действия проводится в пределах словосочетания. Исключение составляет рассмотрение их сочетаемости с придаточным предложением. Под словосочетанием понимается объединение не менее двух знаменательных слов со смысловым и грамматическим центром^I.

Принципы классификации словосочетаний могут быть различными. За основной в работе принят принцип деления словосочетаний по стержневому слову с дальнейшим учетом отношений между компонентами. Исходя из этого, рассматриваемые словосочетания разделены на субстантивные, адъективные и глагольные.

Исследуемые имена, реализуя свою активную и пассивную валентность, могут выступать то в качестве ведущего, то в качестве зависимого компонента, поэтому в вышеназванных группах словосочетаний соответственно выделяются 1) словосочетания с именем действия в роли ведущего компонента, 2) словосочетания с именем действия в роли зависимого компонента. Выступая в качестве синтаксически ведущего слова, существительное сочетает-

I. В.Н.Ярцева. Пути развития словосочетания. "Ученые записки ЛГУ", 1952, № 156, вып. 15; В.В.Виноградов. Вопросы изучения словосочетаний. "Вопросы языкознания", 1954, № 3.

ся с местоимением, числительным, прилагательным, причастием I, причастием II, инфинитивом, герундием, группой существительного, наречием. Выступая в качестве синтаксически зависимого слова, существительное подчинено другому существительному, глаголу, прилагательному, местоимению, числительному.

Сложные сочетания, образующиеся в том случае, когда слово в предложении реализует две или три активных валентности, а также и тогда, когда оно реализует как активную, так и пассивную валентности, свертывались на основе операции НС в простые. Таким образом, исследуется сочетаемость имен действия как со словами, зависящими от них, так и с теми, по отношению к которым существительные сами выступают в роли зависимых слов.

Накладывается существенное ограничение: анализируется сочетаемость имен действия, характеризующихся семантико-синтаксической соотносительностью с исходными глаголами. Семантико-синтаксическая соотносительность предполагает, что глагол и соответствующее имя находятся в определенной семантической близости и допускают определенные преобразования глагольной фразы в именную и наоборот. Известно, что не все значения отглагольного имени непосредственно семантически соотносятся с глагольными. Невозможность трансформировать то или иное именное словосочетание в глагольную фразу сигнализирует о том, что между глаголом и именем (вернее их лексико-семантическими вариантами) отсутствует непосредственная семантическая связь. Способность именного словосочетания трансформироваться в глагольное является свидетельством того, что данное имя удовлетворяет требованию семантико-синтаксической соотносительности. Например:^I

I. Здесь приводится только часть трансформаций.

N V toV → N'^S Nv toV

He decided to stay → his decision to stay

N₁ V Prp N₂ → N'^S₁ Nv Prp N₂

Prp - about, against, at, from, for, in of, on, to, with.

Prp about

They talked about marriage → their talk about marriage

Prp against

He fought against stubborn land → his fight against
stubborn land

Prp at

He hinted at the secret → his hint at the secret

Prp from

He differs from the rest → his difference from the rest

Prp for

She cried for help → her cry for help

Prp in

He believes in it → his belief in it

Prp of

She approved of it → her approval of it

Prp on

She depends on him → her dependence on him

Prp to

She confessed to his mother → her confession to his mother

Prp with

She quarrelled with him → her quarrel with him

N V D → N'^S Nv D

She stepped forward → her step forward

N₁ V N₂ → N'^S₁ Nv Prp N₂

Prp for

I dislike John → my dislike for John

Prp in

He trusts his mother → his trust in his mother

Prp of

They introduced automation → the introduction of automation

Prp on

She influences the children → her influence on the
children

Prp to

She answered the letter → her answer to the letter

Исследование материала приводит к выводу, что имена действия обладают сочетаемостными свойствами как имени, так и глагола. Первые проявляются в том, что имена действия могут сочетаться с местоимениями, прилагательными, числительными и т.д., образуя синтаксическое единство, компоненты которого связаны атрибутивной связью. Глагольные свойства исследуемых имен проявляются в том, что они, при одном и том же характере связи с зависимым компонентом, выражают отношения, типичные для глагольных словосочетаний: "субъект - его действие", "действие - его объект", "действие - его временно-пространственная характеристика".

Материал II главы достаточно наглядно свидетельствует о том, что в ряде случаев можно установить определенную закономерность в соотношении между значениями имен действия и структурными моделями, образуемыми этими именами. При этом необходимо принимать во внимание не только структуру словосочетания, но и содержание отношений между компонентами. Модели сочетаемости делятся на два типа:

I) модели, диагностирующие определенные лексико-семанти-

ческие группы;

2) модели, не диагностирующие подобные группы.

К первому типу относятся следующие модели сочетаемости:

Nv + about + N (NP) - объектный тип

Nv + for + N (NP) - "-

Nv + on + N (NP) - "-

Nv + with + N (NP) - "-

Nv + toV

Nv + that + SC¹ (при условии трансформации в глагольную фразу)

A + with (from)+Nv

be + in + Nv

be + under + Nv (NP)

I. Модель Nv + about + N(NP) характерна для отглагольных существительных, образованных от глаголов речи; мысли: chat, discussion, doubt, dream, inquiry, quarrel, remark, talk

2. Модель Nv + for + N(NP) характерна для отглагольных существительных, образованных от глаголов чувства, внутреннего стремления, тяготения: admiration, adoration, craving, desire, devotion, dislike, hate(hatred), hope, inclination, liking, longing, love, need, pity, regard, respect, search, wish, yearning. При N1 (неодушевленное существительное) модель характерна для отглагольных существительных appeal, cry, demand, scream, request.

1. SC - придаточное предложение.

3. Модель Nv + on + N(NP) характерна для существительных, образованных от глаголов волевого, силового воздействия на людей и предметы: assault, attack, attempt, demand, influence, hold, pressure. При N1 модель словосочетания характерна также для существительных, образованных от глаголов речи: comment, discussion, demand, dispute, hint, report.

4. Модель Nv + with + N(NP) характерна для имен существительных, образованных от глаголов взаимного действия: agreement, argument, association, acquaintance, chat, connection, correspondence, fight, meeting, quarrel, struggle, talk.

5. Модель Nv + toV характерна для отглагольных существительных, образованных от глаголов волеизъявления, активного стремления субъекта к действию, желания, намерения: agreement, attempt, craving, decision, desire, determination, intention, liking, longing, need, offer, permission, promise, refusal, request, resolution, wish.

6. Модель Nv + that + SC (при возможности трансформации в глагольную фразу V + that + SC) характерна для имен существительных, образованных от глаголов умственной деятельности и внутреннего отношения к действительности: belief, conviction, doubt, feeling, hint, hope, promise, request, regret, suggestion, suspicion, thought, understanding.

7. Модель A + ^{with}_{from} + Nv характерна для отглагольных существительных, выражающих состояние лица: delight, embarrassment, excitement, exertion, exhaustion, resentment, strain, surprise.

8. Модель be + in + Nv (при реализации трансформации $N_1 + V + N_2 \rightarrow N_2 + be + in + Nv$) характерна для отглагольных существительных, обозначающих состояние лица: confusion, delight, disappointment, distress, excitement, exhaustion, surprise.

9. Модель be + under + Nv(NP) характерна для отглагольных существительных, образованных от глаголов со значением контроля, руководства, управления: arrest, control, examination, guidance, influence, inspection, management, observation, protection, supervision, treatment.

Второй тип моделей более многочислен. Это модели сочетаемости $A + Nv$, $Prn + Nv$, $Num + Nv$, $Ving + Nv$, $Ven + Nv$, $N + Nv$ и др. Модели этого типа не диагностируют лексико-семантические группы.

Модели первого типа могут быть определены как структурно-семантические, поскольку они диагностируют лексико-семантические группы. Под структурно-семантической моделью в работе понимается постоянная синтаксическая структура, диагностирующая слова определенной лексико-семантической группы.

Многие имена являются членами не одной, а нескольких моделей. Это значит, что границы групп слов, характеризующихся однотипной сочетаемостью, не являются четко очерченными.

Группы слов, характеризующиеся однотипной сочетаемостью, включают слова, различные по своей словообразовательной структуре, т.е. под влиянием семантики имен действия происходит унификация сочетаемостных свойств слов, относящихся к различным словообразовательным моделям.

В з а к л ю ч е н и и излагаются итоги исследования, суммарно сводящиеся к следующему:

В анализируемой группе слов выделяются подгруппы, стремящиеся к структурному однообразию, проявляющемуся в том, что и словообразовательная структура слова и определенная синтаксическая конструкция являются формой для передачи определенных значений. При этом связь значения отглагольного существительного с типом синтаксической конструкции оказывается более тесной. В целом же структура словосочетаний с исследуемыми существительными, определенные соответствия в структуре глагольных и именных словосочетаний, характер отношений между компонентами словосочетаний свидетельствуют о тесной взаимосвязи словообразовательных, семантических и синтаксических характеристик исследуемых существительных.

Основные положения диссертации изложены в следующих публикациях:

1. О некотором опыте применения аппликативной модели. Сб. "Проблемы и методы изучения языков". Минск, 1968.
2. К вопросу о системности в лексике. "Актуальные проблемы лексикологии". Тезисы докладов и сообщений Всесоюзной научной конференции. Минск, 1970.
3. К вопросу о соотношении семантических групп и словообразовательных разрядов (на материале английского языка). Сб. "Вопросы романо-германской и славянской филологии". Минск, 1971.
4. К вопросу о смысловых связях между глаголом и отглагольным именем опредмеченного действия (на материале английского языка). Сб. "Вопросы филологии", вып. I. Минск, 1971.

1617

АТ 12230 Подписано к печати 14/8 1972г. Бумага 60 x 84 1/16
Печ.л. 1,4. Уч.-изд.л. 0,9. Заказ. 78 Тираж 250 экз.
Бесплатно. Отпечатано на ротапринтере Минского государственного
педагогического института иностранных языков, Минск, Захарова, 21.